



СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ
МИНИСТАРСТВА СПОЉНЕ ТРГОВИНЕ И ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА БОСНЕ
И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
МИНИСТАРСТВА ПОЉОПРИВРЕДЕ МАЂАРСКЕ
О САРАДЊИ НА ПОДРУЧЈУ ПОЉОПРИВРЕДЕ

Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине и Министарство пољопривреде Мађарске (у даљем тексту „Стране Споразума”),

с циљем стварања бољих услова за развој билатералне сарадње на подручју пољопривреде,

с намјером размјене искустава у реформи овог сектора привреде и остваривања различитих научних и економских контаката,

с обзиром на одредбе међународних споразума који обавезују Стране Споразума у погледу сарадње у ветеринарској и фитосанитарној области,

споразумјеле су се како слиједи:

Члан 1.

Стране Споразума ће развијати своју сарадњу на подручју пољопривреде, у складу са принципима једнакости и узајамне користи и уз поштивање закона који су на снази у земљама Страна Споразума.

Члан 2.

Сарадња обухвата сљедећа подручја:

1) Размјену информација о

- а) актуелном стању у пољопривреди;
- б) правцима пољопривредне политике;

- ц) усклађивању пољопривредног сектора са захтјевима Заједничке пољопривредне политике Европске уније;
- д) оперативним рјешењима која су већ успостављена или се уводе и са њима повезаним законским прописима;
- е) механизмима за регулацију и организацију пољопривредних тржишта и успоставу тржишних институција;
- ф) заштити биљних и животињских генетских ресурса;
- г) фитосанитарним и ветеринарским питањима;
- х) мађарском искуству на пољу транзиције пољопривреде;
- и) мађарском искуству у подручју функционирања пољопривредних тржишта (усклађивање закона који се односе на пољопривреду, институционална организација тржишног информационог система у пољопривреди, итд.);
- ј) искуству у подручју статистичких метода у пољопривреди;
- к) искуству у управљању пољопривредним земљиштем и његовом одржавању;
- л) искуству у провођењу стручног оспособљавања за рад у пољопривреди;
- м) размјени информација на пољу управљања дивљачи;
- н) размјени информација на пољу рибарства и аквакултуре;
- о) могућностима пошумљавања пољопривредног земљишта и плаћања субвенција као надокнаде за тиме изгубљени приход.

2) Стварање услова и пружање подршке контактима међу предузетницима на подручју

- а) преношења мађарског искуства у производњи житарица и поврћа; сточарству, органској производњи, преради и пласману пољопривредних производа;
- б) преношења мађарског искуства у технологији складиштења, прераде и пласмана пољопривредних производа;
- ц) преношења мађарског искуства у спровођењу закона, стандарда и техничких прописа ЕУ у прехранбеној индустрији с циљем достизања стандарда сигурности и квалитета хране;
- д) трансфера технологије у подручју сточарства, ратарства и прехранбене индустрије;
- е) преношења мађарског искуства у подручју задруга;
- ф) промоције пољопривредних и прехранбених производа кроз организацију сајмова и изложби;
- г) заједничког учешћа на тржиштима трећих земаља.

3) Стварање услова и пружање подршке научним контактима на подручју

- а) узгоја биљака;
- б) заштите биљака;
- ц) истраживања и развоја, те иновација у пољопривреди (научна сарадња и размјена искустава на пољу узгоја животиња, биотехнологије, шумарства, прехранбене индустрије, рибарства и наводњавања);
- д) технолошких стандарда који се односе на пољопривредна добра;
- е) размјене искустава у пољопривредним истраживањима и пласману пољопривредних производа;

- ф) нових технологија и њихове примјене у примарној производњи и прехранбеној индустрији;
- г) других питања у вези са пољопривредом.

Члан 3.

1. С циљем остваривања услова дефинисаних у овом Споразуму, Стране Споразума ће одржавати сталне контакте путем својих овлашћених представника.
2. Стране Споразума ће организовати састанке који ће се одржавати сваке друге године на територији њихових земаља како би разговарали о текућој сарадњи у подручјима дефинисаним у члану 2. и постигли договор о спровођењу даљих активности које спадају у оквир сарадње.
3. Трошкове вођења и реализације програма сарадње сносиће Стране Споразума и то на начин да ће свака Страна сносити трошкове које сама направи.

Члан 4.

Стране Споразума ће све спорове везане за тумачење или примјену овог Споразума рјешавати директним преговорима.

Члан 5.

1. Овај Споразум ступа на снагу на дан потписивања и остаје на снази у периоду од пет година. Споразум ће бити аутоматски продужен на период од наредних пет (5) година, осим уколико нека од Страна писмено не обавијести другу Страну о својој намјери да га раскине најмање шест мјесеци прије истека периода важења овог Споразума.
2. Престанак важења овог Споразума неће утицати на реализацију текућих пројектних активности/програма договорених прије дана престанка важења овог Споразума.

Сачињен у ~~БУДИМПЕШТИ~~ дана ~~29.07.2014~~ у два оригинална примјерка, од којих је сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине: босанском/хрватском/српском, мађарском и енглеском језику, с тим да су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају разлика у тумачењу одредби овог Споразума, текст на енглеском језику ће бити вјеродостојан.

У име Министарства спољне трговине и
економских односа Босне и Херцеговине



У име Министарства пољопривреде
Мађарске

